

**Bulletin d'adhésion
(Đơn xin gia nhập Hội)**

Nom, prénom (*Họ và tên*):

.....

Profession (*Nghề nghiệp*):

.....

Adresse postale (*Địa chỉ*):

.....

.....

Courriel (*Thư điện tử*):

.....

Téléphone (*Điện thoại nhà*):

.....

Téléphone portable (*Điện thoại di động*):

.....

Désire adhérer comme membre de UGVR
(25€ pour l'année)

*Trở thành hội viên Chi hội Rhône HNVNTP
(25€ / 1 năm)*

Fais un don ponctuel pour les actions
humanitaires :

*Giúp đỡ những hoạt động nhân đạo với số
tiền :*

M'abonne au journal Đoàn Kết : 25€ / an
(5 numéros) version française ou vietnamienne
au choix.

*Đặt mua báo Đoàn Kết : 25 €/1 năm (5 số)
bản tiếng Việt hoặc tiếng Pháp*

Un reçu fiscal vous sera envoyé.

Ông/bà sẽ nhận chứng từ để khai thuế

**Concert en partenariat avec VNED
*Buổi ca nhạc giúp trẻ em nạn nhân
chất độc da cam***



**Journée Portes Ouvertes 2009
*Ngày cửa mở giao lưu 2009***



**Hommage à Trịnh Công Sơn
*Tưởng niệm cổ nhạc sĩ TCS***



**Union Générale des Vietnamiens du Rhône
(UGVR)**

Hội Người Việt Nam tại Pháp - Chi Hội Rhône

38 rue Sainte Geneviève 69006 Lyon.

Tél: 04 78 52 46 30.

E-mail: ugvr@laposte.net



UGVR est une association loi 1901. Elle est affiliée à
l' Union Générale des Vietnamiens de France.

Objectifs de UGVR:

Mục đích của Chi hội:

- Favoriser les actions d'entraide, d'intégration,
du maintien de l'identité vietnamienne et de la
promotion de la culture vietnamienne en
France.
*Tạo điều kiện để giúp đỡ lẫn nhau, hoà nhập
vào xã hội Pháp, duy trì bản sắc dân tộc Việt
Nam và phát huy văn hoá Việt Nam.*
- Être un trait d'union entre la communauté
vietnamienne de France avec le Viet Nam
*Làm nhịp cầu giao lưu gắn bó giữa cộng đồng
người Việt Nam ở Pháp với đất nước Việt Nam.*
- Développer la coopération économique,
scientifique, culturelle entre le Viet Nam et la
France, et la francophonie.
*Phát triển sự hợp tác kinh tế, khoa học, văn
hóa giữa Việt Nam và Pháp, và cộng đồng
nói tiếng Pháp.*
- Entreprenre des actions humanitaires et
d'aides d'urgence
*Thực hiện các hoạt động nhân đạo và cứu trợ
khẩn cấp.*

Activités culturelles
Sinh hoạt văn hóa

Fête du Têt (Nouvel An vietnamien)
(CCVA) - Villeurbanne
*Tết cổ truyền tại thành phố
Villeurbanne*



Forum des associations à Lyon
Diễn đàn của hội đoàn tại Lyon



Activités humanitaires
Hoạt động nhân đạo

Distribution des bourses scolaires au
Viet Nam
Phát học bổng tại Việt Nam



Repas et collecte pour aider les
sinistrés du typhon Ketsana (n° 9)
*Bữa ăn quyên góp giúp đồng bào bị
bão lụt Ketsana*



Activités communautaires
Sinh hoạt cộng đồng

Pique-nique avec les étudiants
vietnamiens (Fête de la musique)
*Sinh hoạt dã ngoại với S.V.V.N
(nhân dịp lễ hội âm nhạc)*



Fête de Mi-Automne Lyon 2009
Trung thu cộng đồng tại Lyon

